

动物小说之父经典作品

朱自强◎序 沈石溪、黑鹤、薛瑞萍◎联袂推荐

巷子里的野猫

【加】欧·汤·西顿 著

孙洪王选◎译 于春华◎绘

彩绘拼音版



西顿

Ernest Thompson Seton
动物小说全集

第三辑

18



新时代出版社
New Times Press

西顿动物小说全集¹⁸

(彩绘拼音版)

第三辑

巷子里的野猫



[加] 欧·汤·西顿 著

孙淇 王选 译

于春华 绘



新时代出版社

New Times Press



图书在版编目(CIP)数据

巷子里的野猫 / (加) 西顿 (Seton, E.T.) 文; 于春华绘; 孙淇, 王选编译.
—北京: 新时代出版社, 2015.1

(西顿动物小说全集: 彩绘拼音版)

ISBN 978-7-5042-2280-0

I. ①巷… II. ①西…②于…③孙…④王… III. ①汉语拼音—儿童读物 IV. ①H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 251737 号

※

新时代出版社出版发行

(北京市海淀区紫竹院南路23号 邮政编码100048)

北京市雅迪彩色印刷有限公司

新华书店经售

*

责任编辑: 王晓丹 责任校对: 苏向颖

开本 780×1050 1/16 印张 6.75 字数 90千字

2014年11月第1版第1次印刷 印数 00001—20000册 定价 25.00元

(本书如有印装错误, 我社负责调换)

国防书店: (010) 88540777 发行邮购: (010) 88540776

发行传真: (010) 88540755 发行业务: (010) 88540717

目 录

巷子里的野猫

一 失踪的母猫	07	八 故乡的方向	61
二 独自生存	16	九 乡下别墅	70
三 生存之道	24	十 再次逃离	77
四 黑猫和黄猫	32	十一 故乡的方向	84
五 母猫与小兔子	36	十二 黑人萨姆	91
六 打造名猫	45	十三 幸福生活	99
七 亲临现场	55		



西顿动物小说全集¹⁸

(彩绘拼音版)

第三辑

巷子里的野猫



[加] 欧·汤·西顿 著

孙淇 王选 译

于春华 绘



新时代出版社

New Times Press



图书在版编目 (CIP) 数据

巷子里的野猫 / (加) 西顿 (Seton, E.T.) 文 ; 于春华绘 ; 孙淇, 王选编译 .

—北京 : 新时代出版社, 2015.1

(西顿动物小说全集 : 彩绘拼音版)

ISBN 978-7-5042-2280-0

I . ①巷… II . ①西…②于…③孙…④王… III . ①汉语拼音—儿童读物 IV . ① H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 251737 号

※

新时代出版社出版发行

(北京市海淀区紫竹院南路23号 邮政编码100048)

北京市雅迪彩色印刷有限公司

新华书店经售

*

责任编辑 : 王晓丹 责任校对 : 苏向颖

开本 780 × 1050 1/16 印张 6.75 字数 90千字

2014年11月第1版第1次印刷 印数 00001—20000册 定价 25.00元

(本书如有印装错误, 我社负责调换)

国防书店: (010) 88540777 发行邮购: (010) 88540776

发行传真: (010) 88540755 发行业务: (010) 88540717

序

自然界里的动物世界充满了生命之谜。探索和揭示动物生命之谜主要有两类人——一类是动物学方面的科学家；另一类则是描写动物生活的文学家。后一类人写的文学作品被称为动物文学。

动物文学作家不仅熟知他所描写的动物的普遍的自然生活习性，而且能够抓住笔下动物的个性，把这个动物的性格或内心情感表现出来，以感染和打动读者。

动物的内心也是富有情感的，动物文学作家是具有特异本领的人，他们对动物生活进行深入、细致的观察和体会，并且通过描写动物行为把动物的情感世界展示了出来。

加拿大的欧·汤·西顿被誉为动物小说之父，他开创了动物小说这一崭新的文体，并成为这种文体的经典性作家，在世界儿童文学史上具有不可撼动的崇高地位。

阅读西顿的动物小说，我们会发现，动物像我们人类一样，有着爱情、亲情、友情，像我们人类一样，竭尽全力地生活着、奋斗着，直到走完自己的一生。

西顿的动物小说具有独特的人文思想价值和艺术审美价值。

在人类认识自身的心灵的历史过程中，对动物的发现，促使人类摆脱了人类沙文主义思想。在人类持着自己是自然的征服者这一人类沙文主义思想的时代，动物被视为可以任凭人类生杀予夺的劣等存在！

而西顿早就敢于向人类沙文主义说“不”。他在文学领域，最早和真正发现了动物生命的尊贵性。在人类理所当然地杀害动物的时代，西顿创作了动物小说，告诉人们：动物与人类一样，是尊贵的生物，动物的生命值得我们人类深深地敬畏和学习。他的自然观并不否定达尔文学说的基础：生存竞争，优胜劣汰；野兽内部有规律的相互关系；对自然条件的适应能力支配着整个动物界，人的主观愿望无法改变这一切。不过，西顿的深厚的人道主义思想广及于动物世界，他挖掘出了动物生命中的可贵品质，从而为人类检视自身立起了一面镜子。

西顿动物小说具有独特的审美价值。西顿带我们走进他的作品——一个未知的、崭新而辽阔的艺术世界，使我们获得了描写人的文学所无法替代的独特的审美体验和艺术感动。我们被他的作品所描写和表现的富于灵性的动物的生命世界所吸引和迷醉，为动物生命的神秘而震惊，为动物生命的尊严而感动。我们抚怀感喟，唏嘘不已。我们的审美视野因那些作为自然的另一部分的动物形象而变得辽阔和深邃，我们对生命的理解和感受因来自动物的馈赠而变得更为丰富和完整。

朱自强

博士生导师

中国海洋大学教授

儿童文学研究所所长

作者简介



照片上的这个人就是欧内斯特·汤普森·西顿。

西顿 1860 年出生于英国海边的一个小镇。在他 5 岁时，举家迁往加拿大，并在当地买了一大片土地，从事农牧生活。

当时，这地方一片荒凉，有很多野生动物生长于此，而生长在这里的西顿，也深深地爱上了这里的各种动物。

过了 4 年，他们全家人迁到了多伦多市。西顿从小就喜欢绘画，所以一搬到多伦多，就进入一所美术学校读书，18 岁时，以优良的成绩获得了金牌奖。

不久，西顿前往伦敦学画，并顺利地考入了英国皇家美术学院进行深造。

在美术学院里，西顿一方面埋头研究绘画，另一方面研究野生动物的生态。

从皇家美术学院毕业后，西顿回到了加拿大，仔细观察自然界的各种景观。

西顿 23 岁时，前往纽约闯天下。他的才华很受世纪杂志社总编辑的赏识，聘他为世界百科全书插图的专栏作家。从此，西顿就踏入社会，独立谋生。

他也常去加拿大、美国各处的大平原旅行，观察各种野生动物的生态，或作素描、或作观察记录，再依据收集来的各种资料，写了很多动物故事，发表于各种杂志上。西顿发表的动物故事描绘入微，栩栩如生，使读者深感兴趣，因此，他的著作一篇又一篇地发表，且好评如潮。不久，西顿就成了文坛上很活跃的作家。

1930 年，西顿在美国西部的新墨西哥州买了一大片土地，建立了一个西顿村，和妻子定居于此。他希望把这地方的自然景物原原本本地保留下来，成为一所自然博物馆。于是，他又在这个西顿村的中央盖了一所房子，里面布置了许多有关动物的图画、书籍和一些印第安人的文物，供游人自由参观。西顿一直住在这所“自然博物馆”里。

西顿于 1946 年走完了他的人生旅程，享年 86 岁。

西顿一生爱护野生动物，和它们一起生活在大自然的怀抱里。

西顿死后 60 多年，人类的文明越来越进步，大自然的原始状态却越来越遭到破坏，这个时候重读西顿动物小说，是一件有着深远意义的事。



目 录

巷子里的野猫

一 失踪的母猫	07	八 故乡的方向	61
二 独自生存	16	九 乡下别墅	70
三 生存之道	24	十 再次逃离	77
四 黑猫和黄猫	32	十一 故乡的方向	84
五 母猫与小兔子	36	十二 黑人萨姆	91
六 打造名猫	45	十三 幸福生活	99
七 亲临现场	55		





xiàng zi li de yě māo
巷子里的野猫



shī zōng de mǔ māo
一 失踪的母猫

mài ròu lou mài ròu lou
“卖肉喽！卖肉喽！”

yí gè nán rén lái dào xiǎo xiàng tuī zhe shǒu tuī chē gāo shēng jiào mài
一个男人来到小巷，推着手推车高声叫卖。

jǐn jiē zhe yì zhī zhī māo xiāng jì zuān le chū lái tā men fēng yōng zhe
紧接着，一只只猫相继钻了出来，它们蜂拥着

jǐ xiàng zhè liàng shǒu tuī chē
挤向这辆手推车。

ròu fàn zi shì gè ěi gè zi nán rén tā biān yāo he biān tuī zhe chē wǎng
肉贩子是个矮个子男人，他边吆喝边推着车往
qián zǒu māo dōu gēn zài tā shēn hòu
前走，猫都跟在他身后。

zǒu chū wǔ shí mǐ zuǒ yòu nán rén tíng xià jiǎo bù cóng chē shàng de xiāng
走出五十米左右，男人停下脚步，从车上的箱
zi lì bǎ chuān zài tiě qiān zi shàng de ròu chuàn ná le chū lái ròu chuàn shì yì
子里把穿在铁钎子上的肉串拿了出来，肉串是一
xiē zhū niú de nèi zàng hé xià shuǐ
些猪、牛的内脏和下水。



māo lì kè fēng yōng shàng lái, tā men gè zì diǎo zhe yí kuài ròu, “wū
猫立刻蜂拥上来，它们各自叼着一块肉，“呜
wū” jiào zhe pǎo kāi le.
呜”叫着跑开了。

mài ròu lou mài ròu lou
“卖肉喽！卖肉喽！”

xiǎng duō dé yí fèn ròu de māo, hěn
想多得一份肉的猫，很
kuài yòu gēn le shàng lái.
快又跟了上来。



mài ròu de nán rén duì jù jí zài zhōu wéi de māo dōu fēi cháng shú xī lì
卖肉的男人对聚集在周围的猫都非常熟悉，例
rú zhè shì bèi nī jiā de xiǎo hǔ nà shì qióng sī jiā de xiǎo hēi nà shì duì
如，这是贝妮家的小虎；那是琼斯家的小黑；那是对
miàn dān dùn tài tai jiā de xiǎo bái gāng pá shàng shǒu tuī chē de shì huáng māo bǐ
面丹顿太太家的小白；刚爬上手推车的是黄猫比
lì tā bú dàn néng qū fēn chū māo shì shuí jiā de hái néng gēn jù māo zhǔ rén
利。他不但能区分出猫是谁家的，还能根据猫主人
jiāo qián de duō shǎo àn xiāng yīng de liàng bǎ ròu fēn gěi māo
交钱的多少，按相应的量把肉分给猫。

nǎ xiē māo zhǔ rén měi zhōu rú qī jiāo le shí měi fēn ròu qián ér nǎ xiē
哪些猫主人每周如期交了十美分肉钱，而哪些
rén méi yǒu fù zhàng nán rén dōu jì de qīng chu zhe ne
人没有付账，男人都记得清楚着呢！



fú xī jiā de māo zhè huí zhǐ lǐng le yí xiǎo kuài ròu yīn wèi tā de zhǔ rén
伏西家的猫这回只领了一小块肉，因为它的主人
méi yǒu jiāo qián bó zi shàng jì zhe cǎi tiáo de māo dé dào le yí kuài tè bié dà
没有交钱；脖子上系着彩条的猫得到了一块特别大
de ròu zhè zhī māo shì jiǔ chǎng lǎo bǎn jiā de lǎo bǎn gěi māo jiāo le bù shǎo
的肉，这只猫是酒厂老板家的，老板给猫交了不少
ròu qián jǐng chá xiānsheng de māo yě dé dào le yí kuài bú cuò de ròu suī rán
肉钱；警察先生的猫也得到了一块不错的肉，虽然
jǐng chá méi yǒu jiāo ròu qián bú guò ròu diàn dé dào le jǐng chá xiānsheng de zhào gù
警察没有交肉钱，不过肉店得到了警察先生的照顾，
tā de māo jiù dé dào le shí huì
他的猫就得到了实惠。

bìng bú shì suǒ yǒu jǐ zài
并不是所有挤在
shǒu tuī chē zhōu wéi de māo
手推车周围的猫
dōu néng lǐng dào ròu chī yì
都能领到肉吃。一
zhī zhǎng yǒu bái wén de hēi
只长有白纹的黑
māo dà yáo dà bǎi de zǒu
猫大摇大摆地走
lái kě shì jīn tiān què
来，可是今天，却
méi yǒu tā de fèn er
没有它的份儿。



bái wén hēi māo bù míng suǒ yǐ ròu diàn de nán rén què zài qīng chu bú guò
白纹黑猫不明所以。肉店的男人却再清楚不过，

yīn wèi tā de nǚ zhǔ rén zhè cì méi xiàng ròu diàn jiāo qián
因为它的女主人这次没向肉店交钱。

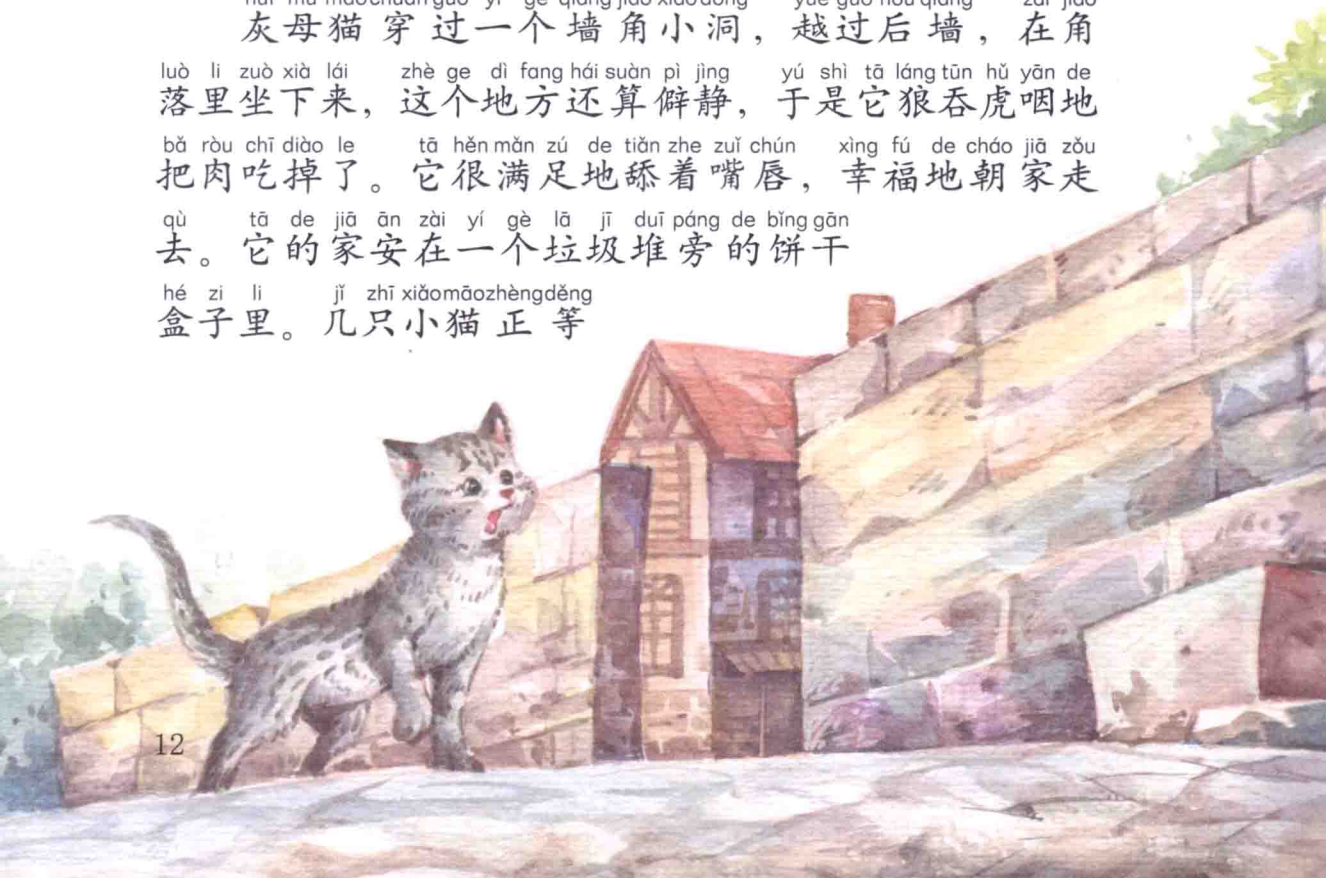
xiàng zi lì yě yǒu hěn duō yě māo tā men yě dōu jǐ zài shǒu tuī chē páng
巷子里也有很多野猫，它们也都挤在手推车旁

biān xiǎng pèng pèng yùn qì
边想碰碰运气。

yě māo dāng zhōng yǒu yì zhī zāng xīn xī de huī sè shòu mǔ māo cǐ
野猫当中，有一只脏兮兮的灰色瘦母猫。此
shí tā yě jǐ zài shǒu tuī chē páng biān jí dù de kàn zhe nà xiē yǒu ròu
时，它也挤在手推车旁边，嫉妒地看着那些有肉
chī de māo zhè shí yǒu yì zhī líng dào ròu de xiǎo māo zāo dào le bié de māo
吃的猫。这时，有一只领到肉的小猫遭到了别的猫
de gōng jī yuán běn yǐ jīng diào zài zuǐ lǐ de ròu diào zài le dì shàng liǎng
的攻击，原本已经叼在嘴里的肉掉在了地上，两
zhī māo zhēng dòu qǐ lái huī mǔ māo chèn jī fēi kuài de diào qǐ dì shàng de
只猫争斗起来，灰母猫趁机飞快地叼起地上的
ròu xùn sù táo zǒu le
肉，迅速逃走了。

huī mǔ māo chuān guò yí gè qiáng jiǎo xiǎo dòng yuè guò hòu qiáng zài jiǎo
灰母猫穿过一个墙角小洞，越过后墙，在角
luò lì zuò xià lái zhè ge dì fang hái suàn pì jìng yú shì tā láng tūn hǔ yān de
落里坐下来，这个地方还算僻静，于是它狼吞虎咽地
bǎ ròu chī diào le tā hěn mǎn zú de tiǎn zhe zuǐ chún xìng fú de cháo jiā zǒu
把肉吃掉了。它很满足地舔着嘴唇，幸福地朝家走
qù tā de jiā ān zài yí gè lā jī duī páng de bǐng gān
去。它的家安在一个垃圾堆旁的饼干

hé zi lì jǐ zhī xiǎo māo zhèng děng
盒子里。几只小猫正等



zhe tā huí qù ne
着它回去呢。

zhè shí hou tā tīng jiàn le xiǎo māo men wú zhù de jiào shēng tā lì
这时候，它听见了小猫们无助的叫声。它立
jí kuài sù de chōng huí jiā qù cǐ shí yì zhī dà kuài tóu de gōng māo
即快速地冲回家去。此时，一只大块头的公猫
zhèng zài yǎo xiǎo māo ne
正在咬小猫呢。

